

Die Landesregierung

nimmt folgende Gesetze, Verwaltungsakte, Unterlagen und Tatsachen zur Kenntnis:

Mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 in geltender Fassung zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union werden bestimmte staatliche Beihilfemaßnahmen für mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt. Artikel 6 regelt den Anreizeffekt, welchen die Beihilfen für die Unternehmen aufweisen müssen. Die Artikel 18 und 31 regeln die „KMU-Beihilfen für die Inanspruchnahme von Beratungsdiensten“ und die „Ausbildungsbeihilfen“.

Die Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1172 vom 29. Dezember 2023 wurden die Richtlinien betreffend „Maßnahmen zur Förderung von Beratung, Ausbildung und Wissensvermittlung (2024 - 2026)“ genehmigt; man möchte die Beratungen und Weiterbildungen weiterhin unterstützen und fördern, um die Wettbewerbsfähigkeit der lokalen Unternehmen zu steigern.

Aufgrund eines materiellen Fehlers enthielt Artikel 9, welcher mit obgenanntem Beschluss genehmigt wurde, nicht die zulässigen Ausgaben für die externen Ausbildungsvorhaben der Unternehmen. Es ist daher notwendig, den genannten Artikel zu ergänzen. In Anbetracht der Verpflichtung, der Europäischen Kommission die betreffenden Kriterien mitzuteilen, sowie aus Gründen der besseren Lesbarkeit, sollte der gesamte Text der Kriterien erneut genehmigt werden.

Die beiliegenden Maßnahmen zur Unterstützung der Inanspruchnahme von Beratungsdiensten und der Ausbildungsvorhaben der Unternehmen haben keine Wettbewerbsverzerrung zur Folge.

Die finanzielle Deckung der aus diesem Beschluss hervorgehenden Kosten, die auf jeweils 2.300.000,00 Euro für die Haushaltsjahre 2024-2026 geschätzt werden, ist durch die den einschlägigen

La Giunta Provinciale

prende atto delle seguenti leggi, atti amministrativi, documenti e fatti:

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, e successive modifiche dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea. L'articolo 6 regola l'effetto incentivante che gli aiuti alle imprese devono avere. Gli articoli 18 e 31 disciplinano gli "aiuti alle PMI per servizi di consulenza" e gli "aiuti alla formazione".

Il regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione, del 13 dicembre 2023, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia per il sostegno dell'economia.

Con la deliberazione della Giunta provinciale n. 1172 del 29 dicembre 2023 sono stati approvati i criteri relativi a "Interventi per la promozione dei servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze (2024- 2026)", con l'intento di continuare a supportare e promuovere le consulenze e le formazioni come misura finalizzata ad aumentare il grado di competitività delle imprese locali.

Per un errore materiale, il testo dell'art. 9 approvato con la citata delibera non riportava le spese ammissibili per le iniziative di formazione esterne all'impresa. Si rende pertanto necessario integrare il suddetto articolo. In considerazione dell'obbligo di comunicazione dei criteri in oggetto alla Commissione Europea, oltre che per facilità di lettura, si rende opportuno riapprovare l'intero testo dei criteri.

Le allegate misure, volte a favorire i servizi di consulenza e la formazione per le imprese, non comportano una distorsione della concorrenza.

Alla copertura finanziaria degli oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in rispettivamente 2.300.000,00 euro negli esercizi 2024-2026, è garantita dai fondi stanziati sulle pertinenti missioni del bilancio

Aufgabenbereichen des Verwaltungshaushalts
2024–2026 zugewiesenen Mittel
gewährleistet.

finanziario gestionale 2024-2026.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi, quanto segue:

1. Die Richtlinien zu den „Maßnahmen zur Förderung von Beratung, Ausbildung und Wissensvermittlung (2024-2026)“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

1. Sono approvati i criteri per “Interventi per la promozione dei servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze (2024-2026)” di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Die Richtlinien laut Anlage A gelten rückwirkend für die ab 1. Jänner 2024 eingereichten und noch nicht abgeschlossenen Förderungsanträge.

2. I criteri di cui all'allegato A trovano applicazione per le domande di agevolazione presentate e non ancora evase a partire dal 1° gennaio 2024.

3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1172 vom 29. Dezember 2023 ist widerrufen

3. La deliberazione della Giunta provinciale n. 1172 del 29 dicembre 2023 è revocata.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

Maßnahmen zur Förderung von Beratung, Ausbildung und Wissensvermittlung (2024-2026)

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung des V. Abschnitts des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „*Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft*“, in geltender Fassung.

2. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt, welcher mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Europäischen Kommission vom 17. Juni 2014 in geltender Fassung zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags sowie mit der Verordnung (EU) Nr. 2023/2831 der Kommission vom 13. Dezember 2023 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen vereinbar ist.

Artikel 2

Ziel

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen werden Unternehmen für Beratungs- und Ausbildungsdienstleistungen sowie für die Wissensvermittlung gewährt.

Artikel 3

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) **kleine, mittlere und große Unternehmen:** die gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 in geltender Fassung bestimmten Unternehmen,
- b) **De-minimis-Beihilfen:** die Beihilfen laut Verordnung (EU) Nr. 2023/2831.

Artikel 4

Anspruchsberechtigte

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien gelten für Einzelunternehmen, Personen- oder

ALLEGATO A

Interventi per la promozione dei servizi di consulenza, della formazione e della diffusione di conoscenze (2024-2026)

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione del capo V della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante "*Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell'economia*", e successive modifiche.

2. L'agevolazione è concessa in forma di contributo compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione europea, del 17 giugno 2014 e successive modifiche, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, nonché con il regolamento (UE) n. 2023/2831 della Commissione del 13 dicembre 2023, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato agli aiuti "de minimis".

Articolo 2

Finalità

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono concesse alle imprese per servizi di consulenza e formazione nonché di diffusione di conoscenze.

Articolo 3

Definizioni

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per:

- a) **piccole, medie e grandi imprese:** le imprese così definite dal regolamento (UE) n. 651/2014 e successive modifiche;
- b) **aiuti "de minimis":** gli aiuti di cui al regolamento (UE) n. 2023/2831.

Articolo 4

Beneficiari

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese individuali, le società

Kapitalgesellschaften sowie Konsortien, Kooperationen und rechtmäßig gegründete Zusammenschlüsse von mindestens zwei Unternehmen, die in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels- oder Dienstleistungstätigkeit als Haupttätigkeit ausüben.

2. Sofern von diesen Richtlinien nicht anders bestimmt, wird zur Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten auf die am 1. Jänner 2008 in Kraft getretene ATECO-Klassifikation 2007 Bezug genommen.

3. Anspruch auf die Beihilfen haben:

a) im Bereich Handwerk:

Unternehmen, die nach der geltenden Landeshandwerksordnung als Handwerksunternehmen im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind,

b) im Bereich Industrie:

Industrieunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind, sowie nicht als Handwerksunternehmen eingetragene Unternehmen, die eine der folgenden Tätigkeiten ausüben:

- 1) „Reparatur von Kraftwagen, Krafträdern“ laut Abteilung 45 der ATECO-Klassifikation 2007,
- 2) „Reparatur“ laut Abteilung 95 der ATECO-Klassifikation 2007,
- 3) „Personenbeförderung im Nahverkehr zur Lande“ laut Kode 49.31 der ATECO-Klassifikation 2007,

c) im Bereich Handel:

Unternehmen laut Abschnitt G der ATECO-Klassifikation 2007, die im Handelsregister der Handelskammer als Handelsunternehmen und nicht als Handwerks- oder Industrieunternehmen eingetragen sind, sowie Unternehmen mit der Tätigkeit laut Kode 56.10.2 „Zubereitung von Speisen zum Mitnehmen“ oder Kode 56.10.4 „Imbisswagen und Eiswagen“ der ATECO-Klassifikation 2007,

d) im Bereich Dienstleistungen:

Dienstleistungsunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer mit einer der folgenden Tätigkeiten eingetragen sind:

di persone o di capitali nonché i consorzi, le cooperazioni e le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese che svolgono quale attività prevalente un'attività artigianale, industriale, commerciale o di servizi in provincia di Bolzano.

2. Se non diversamente disposto nei presenti criteri, per la classificazione delle attività economiche si fa riferimento alla classificazione ATECO 2007, entrata in vigore il 1° gennaio 2008.

3. Hanno diritto agli aiuti:

a) nel settore artigianato:

le imprese iscritte in base al vigente ordinamento provinciale dell'artigianato quali imprese artigiane nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio;

b) nel settore industria:

le imprese industriali di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio nonché le imprese non iscritte come imprese artigiane che svolgono una delle seguenti attività:

- 1) “riparazione di autoveicoli e motocicli” di cui alla divisione 45 della classificazione ATECO 2007,
- 2) attività di “riparazione” di cui alla divisione 95 della classificazione ATECO 2007,
- 3) attività di “trasporto terrestre di passeggeri in aree urbane e suburbane” di cui al codice 49.31 della classificazione ATECO 2007;

c) nel settore commercio:

le imprese di cui alla sezione G della classificazione ATECO 2007, qualora iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio quali imprese commerciali e non quali imprese artigiane o industriali, nonché le imprese che svolgono l'attività di cui al codice 56.10.2 “Ristorazione senza somministrazione con preparazione di cibi da asporto” o al codice 56.10.4 “Ristorazione ambulante e gelaterie ambulanti”;

d) nel settore servizi:

le imprese di servizi di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio per una delle seguenti attività:

ATECO 2007	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
52	Lagerung sowie unterstützende	magazzinaggio e attività di supporto ai

	Dienstleistungen für den Verkehr ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 52.24.4	trasporti, escluse le attività di cui al codice 52.24.4
58	Verlagswesen ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 58.1	attività editoriali, escluse le attività di cui al codice 58.1
59	Herstellung von Kino- und Videofilmen sowie Fernsehprogrammen, Musik- und Tonaufnahmen ausgenommen Tätigkeiten laut Kodes 59.11, 59.12 und 59.20.3	attività di produzione cinematografica, di vi- deo e di programmi televisivi, di registra- zioni musicali e sonore, escluse le attività di cui ai codici 59.11, 59.12 e 59.20.3
60	Rundfunkveranstalter	attività di programmazione e trasmissione
62	Programmierungstätigkeiten, informatische Beratung und damit verbundene Tätigkeiten	produzione di software, consulenza infor- matica e attività connesse
63	Informations- und sonstige informatische Dienstleistungen	attività dei servizi di informazione e altri ser- vizi informatici
66.22	Tätigkeit von Versicherungsmaklern	attività di agenti e mediatori di assicurazioni
69	Rechts- und Steuerberatung, Buchführung	attività legali e contabilità
70	Unternehmensführung und Unternehmensbe- ratung	attività di direzione aziendale e di consu- lenza gestionale
71	Architektur- und Ingenieurbüros; technische, physikalische und chemische Untersuchung	attività degli studi di architettura e d'inge- gneria; collaudi e analisi tecniche
72	Forschung und Entwicklung	ricerca scientifica e sviluppo
73	Werbung und Marktforschung	pubblicità e ricerche di mercato
74	sonstige freiberufliche, wissenschaftliche und technische Tätigkeiten ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 74.2	altre attività professionali, scientifiche e tec- niche, escluse le attività di cui al codice 74.2
75	Veterinärwesen	servizi veterinari
77	Vermietung und Leasing von beweglichen Sa- chen	attività di noleggio e leasing operativo
78	Suche, Auswahl und Überlassung von Arbeits- kräften	attività di ricerca, selezione, fornitura di per- sonale
79	Reisebüros, Reiseveranstalter und Erbringung sonstiger Reservierungsdienstleistungen	attività dei servizi delle agenzie di viaggio, dei tour operator e servizi di prenotazione e attività connesse
80	Wach- und Sicherheitsdienste sowie Detek- teien	servizi di vigilanza e investigazione
81	Gebäudebetreuung; Garten- und Landschafts- bau ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 81.2	attività di servizi per edifici e paesaggio, escluse le attività di cui al codice 81.2
82	Hilfstätigkeiten für die Bürofunktionen und sonstige unternehmensbezogene Dienstlei- stungen (ausgenommen Tätigkeiten laut Kodes 82.99.99 und 82.92)	attività di supporto per le funzioni d'ufficio e altri servizi di supporto alle imprese, escluse le attività di cui ai codici 82.99.99 e 82.92
85	Erziehung und Unterricht (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertrags- gebundenen Instituten und Körperschaften)	istruzione (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o conven- zionati)
86	Gesundheitswesen (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertrags- gebundenen Instituten und Körperschaften)	assistenza sanitaria (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non ricono- sciuti o convenzionati)

87	Stationäre Fürsorgeeinrichtungen (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	servizi di assistenza sociale residenziale (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)
88	Sozialwesen (ohne Unterbringung) (nur marktbestimmte Dienste von nicht anerkannten oder vertragsgebundenen Instituten und Körperschaften)	assistenza sociale non residenziale (solo servizi destinati alla vendita erogati da istituti non riconosciuti o convenzionati)
90.02	Erbringung von Dienstleistungen für die darstellende Kunst	attività di supporto alle rappresentazioni artistiche
93	Sport, Unterhaltung und Erholung	attività sportive, di intrattenimento e di divertimento
96	Erbringung von sonstigen überwiegend persönlichen Dienstleistungen ausgenommen Tätigkeiten laut Kode 96.01.1	altre attività di servizi per la persona, escluse le attività di cui al codice 96.01.1.

e) Freiberuflerinnen und Freiberufler, die in den Listen oder Verzeichnissen laut Artikel 2229 des Zivilgesetzbuches eingetragen sind, sowie Selbständige, die eine der unter Buchstabe d) aufgelisteten Tätigkeiten ausüben.

e) le libere e i liberi professionisti iscritti negli albi o elenchi di cui all'articolo 2229 del codice civile e le lavoratrici e i lavoratori autonomi che esercitano una delle attività di cui alla lettera d).

Artikel 5

Ausschluss

1. Von den Förderungen laut diesen Richtlinien sind ausgeschlossen:

a) Unternehmen, die in Südtirol nur Verwaltungseinheiten, ein Domizil oder ein Depot für den Verkauf der eigenen Produkte haben und dort im Verhältnis zur Gesamtzahl der Beschäftigten des Unternehmens eine geringe Anzahl von Personal beschäftigen; davon ausgenommen sind in jedem Fall jene Unternehmen, die Südtirol zugerechnet werden können,

b) Gesellschaften mit der Rechtsform einer Genossenschaft, und zwar für Vorhaben, die vom Landesamt gefördert werden können, das für den Bereich Entwicklung des Genossenschaftswesens zuständig ist,

c) Unternehmen in Schwierigkeiten laut Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 in geltender Fassung,

d) Unternehmen, die einer Rückforderung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission über die Rechtswidrigkeit und Unvereinbarkeit einer Beihilfe mit dem gemeinsamen Markt nicht Folge geleistet haben,

e) Unternehmen, die nicht jene Beihilfen zurückgezahlt oder auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Körperschaft im Sinne von Artikel 16 der Verordnung

Articolo 5

Esclusioni

1. Non hanno diritto alle agevolazioni di cui ai presenti criteri:

a) le imprese che in provincia di Bolzano hanno solo delle unità amministrative, un domicilio o un deposito per la vendita dei propri prodotti con un numero limitato di persone addette rispetto al totale del personale impiegato dall'impresa; sono fatte salve, in ogni caso, le imprese riconducibili al territorio della provincia di Bolzano;

b) le società costituite in forma di cooperativa, per le iniziative finanziabili dall'ufficio provinciale competente in materia di sviluppo della cooperazione;

c) le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014 e successive modifiche;

d) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;

e) le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (UE) 2015/1589 del

(EU) 2015/1589 des Rates vom 13. Juli 2015 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union zurückgefordert werden müssen,

f) Unternehmen, die nicht im Artikel 4 angeführt sind.

Artikel 6

Mehrfachförderung

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind nicht mit anderen Förderungen kumulierbar, die dieselben förderfähigen Kosten betreffen.

Artikel 7

Förderfähige Vorhaben

1. Förderfähig sind nur Vorhaben, die eng mit der in Südtirol ausgeübten betrieblichen Tätigkeit der Unternehmen laut Artikel 4 zusammenhängen und sich direkt auf diese Tätigkeit auswirken.

2. Förderfähig sind Ausbildungsvorhaben für Angestellte, Inhaberinnen/Inhaber sowie Gesellschafterinnen/Gesellschafter, die im Antrag stellenden Unternehmen oder in Partner- oder in sonstiger Form verbundenen Unternehmen tätig sind, und die von Unternehmen, von Freiberuflerinnen/Freiberuflern, die eine Ausbildungstätigkeit ausüben, von spezialisierten Ausbildungsinstituten und -einrichtungen, von Forschungseinrichtungen oder von Universitäten durchgeführt werden. Diese Tätigkeit wird für Unternehmen, welche in der Handelskammer oder in dem MwSt.-Register eingetragen sind, durch die Eintragung des entsprechenden ATECO – Kodex für die berufliche Aus-, Fort- und Weiterbildung, nachgewiesen. Für Auslandsunternehmen oder Freiberuflerinnen/Freiberuflern werden die Eintragung für die Ausbildungstätigkeit in öffentlichen Verzeichnissen sowie eventuelle Referenzen überprüft.

Die Weiterbildungsmaßnahmen müssen fach- und berufsbezogene Inhalte haben, die den Wirtschaftssektor des Unternehmens sowie die beruflichen Perspektiven und die Qualifizierungs- und Fortbildungsbedürfnisse der dort beschäftigten Personen betreffen.

3. Die Vorhaben, die das Antrag stellende Unternehmen selbst organisiert, sind nur im Ausmaß von 10 Weiterbildungstagen je Vorhaben und bei einer Mindestanzahl von 4 Teilnehmern/Teilnehmerinnen, die zu den Zielgruppen laut Absatz 2 gehören, förderbar. Nehmen Personen teil, die die

Consiglio del 13 luglio 2015, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea;

f) le imprese che non sono elencate nell'articolo 4.

Articolo 6

Cumulabilità

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni per i medesimi costi ammissibili.

Articolo 7

Iniziative agevolabili

1. Sono agevolabili solo le iniziative strettamente attinenti all'attività svolta in provincia di Bolzano dalle imprese di cui all'articolo 4 e che hanno una ricaduta diretta sulla stessa.

2. Sono agevolabili le iniziative di formazione destinate a dipendenti, titolari e soci/socie che operano nell'impresa richiedente o in imprese associate o collegate alla stessa, realizzate da imprese e liberi professionisti/libere professioniste che esercitano attività di formazione, da istituti ed enti di formazione specializzati, da centri di ricerca e università. Tale attività è comprovata, per le imprese iscritte in Camera di Commercio oppure al registro IVA, dal relativo codice ATECO per la formazione e l'aggiornamento professionale. In caso di imprese e liberi professionisti/ libere professioniste esteri/esteri si verifica l'iscrizione per l'attività di formazione a pubblici registri nonché le eventuali referenze.

Le formazioni devono avere contenuti tecnico-professionali attinenti al settore economico dell'impresa nonché alle prospettive professionali e alle esigenze di qualificazione e aggiornamento delle persone ivi occupate.

3. Le iniziative di formazione organizzate direttamente dall'impresa richiedente sono ammissibili nella misura massima di 10 giornate di formazione per singola iniziativa e qualora vi siano almeno 4 partecipanti appartenenti alle categorie di destinatari di cui al comma 2. Nel caso vi siano partecipanti che non soddisfano i requisiti

Voraussetzungen laut Absatz 2 nicht erfüllen, werden die Kosten für die Ausbildung verhältnismäßig gekürzt.

4. Förderfähig sind Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung, die von Unternehmen und von Freiberuflerinnen /Freiberuflern, die eine Beratungstätigkeit ausüben, von spezialisierten Beratungsinstituten und -einrichtungen, von Forschungseinrichtungen oder von Universitäten durchgeführt werden. Diese Tätigkeit wird für Unternehmen, welche in der Handelskammer oder in dem MwSt.-Register eingetragen sind, durch die Eintragung des entsprechenden ATECO – Kodex für die Beratungstätigkeit nachgewiesen. Für Auslandsunternehmen oder Freiberuflerinnen/Freiberuflern werden die Eintragung für die Beratung in öffentlichen Verzeichnissen sowie eventuelle Referenzen überprüft.

Insbesondere sind folgende Vorhaben förderfähig:

- a) Beratungen mit strategischen Zielen und zur Verbesserung der betrieblichen Organisationsstruktur und der Produktionsprozesse,
- b) Beratungen zur Marktpositionierung des Betriebes,
- c) Beratungen zur technologischen Verbesserung der Produkte sowie zur Einführung von neuen Vertriebsformen,
- d) Beratungen in den Bereichen Arbeitsplatzumstrukturierung und Gründung von Unternehmenskooperationen,
- e) Beratungen zur Anpassung an neue Rechtsbestimmungen innerhalb von 12 Monaten nach Inkrafttreten derselben,
- f) Beratungen für die Entwicklung, Programmierung und Implementierung von Informatiksystemen;
- g) Zertifikat „Audit familieundberuf“ und Re-Auditierung und gleichwertige Zertifizierungen;
- h) Zertifikat „soziale Verantwortung“ (SA 8000).
- i) Begleitmaßnahme zur Entwicklung der Kompetenzen und der Position der Frauen innerhalb des Betriebes im Sinne des Aktionsfeldes 1.3, Maßnahme 2, des Gleichstellungsaktionsplanes Südtirol 2023-2028,

Artikel 8

Nicht förderfähige Vorhaben

1. Folgende Vorhaben zur Ausbildung sind nicht förderfähig:

- a) verpflichtende Bildungsmaßnahmen,

di cui al comma 2, i costi della formazione sono ridotti in proporzione.

4. Sono agevolabili le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze realizzate da imprese e liberi professionisti/libere professioniste che esercitano attività di consulenza, da istituti e strutture di consulenza specializzati, da centri di ricerca e università. Tale attività è comprovata, per le imprese iscritte in Camera di Commercio oppure al registro IVA, dal relativo codice ATECO per l'attività di consulenza. In caso di imprese e liberi professionisti/ libere professioniste esteri/esteri si verifica l'iscrizione per l'attività di consulenza a pubblici registri nonché le eventuali referenze.

In particolare, sono agevolabili:

- a) le consulenze con finalità strategiche e per il miglioramento della struttura organizzativa aziendale e dei processi produttivi;
- b) le consulenze riguardanti il posizionamento dell'azienda sul mercato;
- c) le consulenze finalizzate al miglioramento tecnologico dei prodotti nonché all'introduzione di nuove tipologie distributive;
- d) le consulenze nell'ambito della riorganizzazione dei posti di lavoro e dell'avvio di cooperazioni fra imprese;
- e) le consulenze per conformarsi a nuove disposizioni normative entro 12 mesi dall'entrata in vigore delle stesse;
- f) le consulenze per lo sviluppo, la programmazione e l'implementazione di sistemi informatici;
- g) la certificazione e ricertificazione "Audit famigliaelavoro" e certificazioni equivalenti;
- h) la certificazione della responsabilità sociale d'impresa secondo la norma SA 8000;
- i) Iniziative di accompagnamento finalizzate a migliorare le competenze e il ruolo delle donne all'interno dell'impresa di cui al campo di azione 1.3, misura 2, del piano d'azione per la parità di genere Alto Adige 2023-2028.

Articolo 8

Iniziative non agevolabili

1. Non sono agevolabili le seguenti iniziative di formazione:

- a) le azioni formative obbligatorie per legge in

welche auf EU-, Staats- oder Landesebene gesetzlich vorgeschrieben sind, sowie Bildungsgänge zur Erlangung von Befähigungen und zur Berufsausbildung inbegriffen,

b) Schulungen zum Erlernen der technischen Eigenschaften von Produkten und Waren, die Gegenstand der eigenen betrieblichen Tätigkeit sind,

c) Coaching, Supervision und Tutoring.

2. Folgende Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung sind nicht förderfähig:

a) fortlaufende oder regelmäßig anfallende Beratungen zur laufenden Betriebsführung des Unternehmens,

b) Verwaltungs-, Steuer- und Rechtsberatungen,

c) Beratungen, die unter die institutionelle Tätigkeit des Antrages stellenden Unternehmens fallen,

d) Beratungen für die Erstellung, die Verbesserung und die Aktualisierung der Webseiten und der sozialen Netzwerke.

Artikel 9

Zulässige Ausgaben

1. Für Vorhaben zur Ausbildung laut Artikel 7 Absatz 2 sind folgende Ausgaben zulässig:

a) Einschreibe- und Teilnahmegebühren,

b) Ausgaben für berufsbezogene Lehrgänge, die als Zusatzausbildung im einschlägigen Fachbereich dienen sollten, mit einer Höchstausgabe von 10.000,00 Euro pro Lehrgang.

2. Für Vorhaben zur Ausbildung laut Artikel 7 Absatz 3, die das Antrag stellende Unternehmen selbst organisiert, sind folgende Ausgaben zulässig:

a) Referentenhonorare: Zulässig ist eine Höchstausgabe von 1.000,00 Euro für das Tageshonorar und 125,00 Euro pro Stunde, eventuelle Reisekosten inbegriffen,

b) Kosten für Saalmiete, Lehrmaterial und Simultanübersetzung.

3. Für Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7, Absatz 4 sind folgende Ausgaben zulässig:

a) Beratungs- und Referentenhonorare: zulässig ist eine Höchstausgabe von 1.000,00 Euro für das Tageshonorar und 125,00 Euro pro Stunde, eventuelle Reisekosten

base alla normativa europea, statale o provinciale, nonché i percorsi formativi per le abilitazioni e i corsi di formazione professionale;

b) formazioni finalizzate alla mera conoscenza delle caratteristiche tecniche dei prodotti e delle merci oggetto della propria attività aziendale;

c) il coaching, la supervisione, e il tutoraggio.

2. Non sono agevolabili le seguenti iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze:

a) consulenze continuative o periodiche riconducibili alla gestione corrente dell'impresa;

b) consulenze amministrative, fiscali e legali;

c) consulenze riconducibili all'attività istituzionale svolta dall'impresa richiedente;

d) consulenze per la realizzazione, il miglioramento e l'aggiornamento di siti web e reti sociali.

Articolo 9

Spese ammissibili

1. Per le iniziative di formazione di cui all'articolo 7, comma 2, sono ammissibili le seguenti spese:

a) spese di iscrizione e partecipazione;

b) spese relative a corsi di formazione professionale atti al perfezionamento della formazione acquisita nel relativo settore di pertinenza, per un massimo di 10.000,00 euro per ciascun corso.

2. Per le iniziative di formazione organizzate direttamente dall'impresa richiedente di cui all'articolo 7, comma 3, sono ammissibili le seguenti spese:

a) onorari per i relatori/le relatrici. La spesa massima ammessa è di 1.000,00 euro a giornata e di 125,00 euro all'ora, comprese eventuali spese di viaggio;

b) spese per l'affitto dei locali, per il materiale didattico e la traduzione simultanea.

3. Per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, sono ammissibili le seguenti spese:

a) onorari per i consulenti/le consulenti e i relatori/le relatrici. La spesa massima ammessa è di 1.000,00 euro a giornata e di 125,00 euro/ora, comprese eventuali spese di viaggio;

inbegriffen,

b) Beratungen für die Entwicklung, Programmierung und Implementierung von Informationssystemen: höchstens 10.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.

b) consulenze per lo sviluppo, la programmazione e l'implementazione di sistemi informatici, per un massimo di 10.000,00 euro per anno di imputazione.

Artikel 10

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:

- a) Personalkosten,
- b) Ausgaben für den Ankauf von Maschinen und Geräten, die für das Vorhaben verwendet werden,
- c) Reisekosten, Unterkunft und Verpflegung der an der Ausbildung teilnehmenden Personen,
- d) Werbeausgaben und Ähnliches,
- e) Mehrwertsteuer und andere Steuern und Gebühren.

2. Nicht zulässig sind auch Ausgaben für die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten oder unter Verwandten bis zum dritten Grad in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen, Angestellten oder Verwaltern/Verwalterinnen sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen beteiligt oder in denen dieselben Verwalter/Verwalterinnen tätig sind.

Artikel 11

Mindest- und Höchstgrenzen der förderfähigen Ausgaben

1. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur Ausbildung laut Artikel 7 Absätze 2 und 3 beträgt 2.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.

2. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7 Absatz 4 Buchstaben a), b), c), d), e), f), h) und i) beträgt 2.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.

3. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7 Absatz 4 Buchstabe g) beträgt 1.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.

4. Die Ausgaben für Vorhaben zur Ausbildung laut Artikel 7 Absätze 2 und 3 sind bis zur folgenden Höchstgrenze pro Anrechnungsjahr förderfähig:

Articolo 10

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le seguenti spese:

- a) costi del personale;
- b) spese per l'acquisto di macchinari e attrezzature utilizzate nell'ambito dell'iniziativa;
- c) spese di viaggio, vitto e alloggio dei/delle partecipanti alla formazione;
- d) spese di pubblicità e simili;
- e) IVA e altre imposte o tasse.

2. Non sono inoltre ammissibili le spese relative alla fornitura di servizi fra coniugi, parenti in linea retta entro il terzo grado, imprese associate o collegate nonché fra una società e i propri soci/socie, dipendenti o amministratori/amministratrici, ovvero fra società costituite dagli stessi soci/socie o nelle quali operano gli stessi amministratori/amministratrici.

Articolo 11

Limiti minimo e massimo delle spese ammesse

1. Per le iniziative di formazione di cui all'articolo 7, commi 2 e 3, la spesa minima ammessa per anno di imputazione e domanda è di 2.000,00 euro.

2. Per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, lettere a), b), c), d) e), f), h) e i) la spesa minima ammessa per anno di imputazione e domanda è di 2.000,00 euro.

3. Per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, lettera g), la spesa minima ammessa per anno di imputazione e domanda è di 1.000,00 euro.

4. Le spese per le iniziative di formazione di cui all'articolo 7, commi 2 e 3, sono ammissibili nella seguente misura massima per anno di imputazione:

- a) 50.000,00 Euro für Kleinunternehmen,
- b) 100.000,00 Euro für Mittel- und Großunternehmen.

5. Die Ausgaben für Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7 Absatz 4 sind im Zeitraum der Gültigkeit dieser Richtlinien bis zu folgender Höchstgrenze förderfähig:

- a) 50.000,00 Euro für Kleinunternehmen,
- b) 150.000,00 Euro für Mittel- und Großunternehmen.

6. Für die Berechnung des Höchstausmaßes laut Absatz 5 zählen zur Gänze auch die Ausgaben für jene Vorhaben, die im Zeitraum der Gültigkeit dieser Richtlinien begonnen haben.

Artikel 12

Umfang der Förderungen

1. Die Förderung wird in folgendem Umfang gewährt:

a) für Vorhaben zur Ausbildung laut Artikel 7 Absätze 2 und 3: bis zu 30 Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung,

b) für Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7 Absatz 4 Buchstaben a), b) c), d), e), f) und i): bis zu 30 Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung für KMU und im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen,

c) für Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7 Absatz 4 Buchstaben g) und h): bis zu 50 Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung für KMU und im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen.

Artikel 13

Antragstellung

1. Für Vorhaben zur Ausbildung, Beratung und Wissensvermittlung laut Artikel 7 können mehrere Anträge im Laufe des Jahres eingereicht werden, sofern die Höchstgrenzen der Ausgaben laut Artikel 11, Absätze 4 und 5 nicht überschritten werden.

2. Die Anträge müssen bis 30. September des Jahres eingereicht werden, in dem das Vorhaben begonnen oder durchgeführt wird. Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert.

3. Die Anträge müssen vor Beginn des entsprechenden Vorhabens eingereicht werden.

- a) 50.000,00 euro per le piccole imprese;
- b) 100.000,00 euro per le medie e grandi imprese.

5. Le spese per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, sono ammissibili nella seguente misura massima nel periodo di validità dei presenti criteri:

- a) 50.000,00 euro per le piccole imprese;
- b) 150.000,00 euro per le medie e grandi imprese.

6. Per il calcolo dei limiti di cui al comma 5 sono da computare per intero anche le spese per le iniziative solo avviate nel periodo di validità dei presenti criteri.

Articolo 12

Misura delle agevolazioni

1. L'agevolazione è concessa nelle seguenti percentuali:

a) per le iniziative di formazione di cui all'articolo 7, commi 2 e 3: fino a un massimo del 30 per cento della spesa ammessa, in regime di esenzione;

b) per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, lettere a), b), c), d), e), f) ed i): fino a un massimo del 30 per cento della spesa ammessa, rispettivamente in regime di esenzione per le PMI e in regime "de minimis" per le grandi imprese;

c) per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, lettere g) e h): fino a un massimo del 50 per cento della spesa ammessa, rispettivamente in regime di esenzione per le PMI e in regime "de minimis" per le grandi imprese.

Articolo 13

Presentazione delle domande

1. Per le iniziative di formazione, di consulenza e di diffusione delle conoscenze di cui all'articolo 7 è ammessa la presentazione di più domande nel corso dell'anno, fermi restando i limiti massimi di spesa di cui all'articolo 11, commi 4 e 5.

2. Le domande devono essere presentate entro il 30 settembre dell'anno di avvio o di realizzazione dell'iniziativa. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio.

3. Le domande devono essere presentate prima dell'avvio della relativa iniziativa.

Jegliche das Vorhaben unumkehrbar machende rechtliche Verpflichtung, die die antragstellende Person vor dem Datum der Antragstellung eingeht, sowie die Ausstellung von Ausgabenbelegen, die auch nur Teilbeträge betreffen, und die Durchführung von Zahlungen jeglicher Art vor dem genannten Datum bewirken den Ausschluss von der Förderung des gesamten entsprechenden Vorhabens.

4. Die Anträge sind bis 30. September, 12:00 Uhr, ausschließlich online über den E-Government-Service der Landesverwaltung „Beiträge für Ausbildung (Abschnitt V des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4)“ bzw. „Beiträge für Beratung und Wissensvermittlung (Abschnitt V des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4)“ einzureichen. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt als ordnungsgemäß eingereicht, wenn die antragstellende Person über das System die entsprechende Eingangsbestätigung erhält. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrags vom System per E-Mail übermittelt. Sämtliche Mitteilungen werden der antragstellenden Person übermittelt und auch den beauftragten Personen, sofern der Antrag über letztere eingereicht wurde.

5. Der Zugriff auf den E-Government-Service durch die Antragstellenden erfolgt ausschließlich über das öffentliche System für die digitale Identität (SPID – „Servizio Pubblico di Identità Digitale“).

6. Die Anträge können bis zum 30. September von den Antragstellenden annulliert werden, sofern sie noch nicht im Bearbeitungsstand sind. Nach der Annullierung und ebenso bis zum 30. September ist eine erneute Antragstellung möglich.

7. Die Stempelsteuer kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) bezahlt werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der telematischen Stempelmarke ersichtlich sein, wobei die antragstellende Person erklären muss, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

8. Betrifft das Vorhaben mehrere Wirtschaftssektoren laut Artikel 4, so ist der Antrag bei dem Landesamt einzureichen, das für die Haupttätigkeit zuständig ist. Sollte die Haupttätigkeit laut Artikel 4 von den Förderungen ausgeschlossen sein, wird das Vorhaben nur dann gefördert, wenn es sich ausschließlich auf die zugelassene Nebentätigkeit bezieht.

9. Die Anträge enthalten Folgendes:

a) Bezeichnung und Größe des

L'assunzione da parte del soggetto richiedente di un qualsiasi obbligo giuridicamente vincolante che rende irrevocabile l'iniziativa nonché l'emissione di documenti di spesa relativi a importi anche solo parziali o pagamenti a qualsiasi titolo di data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intera iniziativa a cui si riferiscono.

4. Le domande vanno presentate entro il 30 settembre, ore 12.00, esclusivamente online attraverso il servizio e-government "Contributi per formazione (capo V della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4)" ovvero "Contributi per consulenza e diffusione di conoscenze (capo V della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4)" dell'Amministrazione provinciale. Quale data di presentazione vale il giorno in cui la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se il soggetto richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Quest'ultima viene inviata dal sistema tramite e-mail subito dopo l'invio della domanda. Tutte le comunicazioni verranno inviate al soggetto richiedente e anche ai soggetti delegati, qualora la domanda sia presentata tramite questi ultimi.

5. L'accesso ai servizi e-government da parte dei soggetti richiedenti avviene esclusivamente mediante il Servizio Pubblico di Identità Digitale (SPID).

6. Le domande possono essere annullate dai soggetti richiedenti entro il 30 settembre, sempre che le stesse non si trovino nello stato "in elaborazione". Dopo l'annullamento, e sempre entro il 30 settembre, è possibile presentare una nuova domanda.

7. L'imposta di bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo). In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo telematica e il soggetto richiedente dovrà dichiarare di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

8. Nel caso di iniziative riconducibili a più settori economici di cui all'articolo 4, le domande vanno presentate all'ufficio provinciale competente per l'attività prevalente. Qualora l'attività prevalente di cui all'articolo 4 non sia ammissibile ad agevolazione, l'iniziativa è agevolabile solamente se si riferisce esclusivamente all'attività secondaria ammessa.

9. Le domande includono quanto segue:

a) nome e dimensioni dell'impresa richiedente;

antragstellenden Unternehmens,

b) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung; bei Referenten- und Beratungshonoraren müssen die Arbeitstage bzw. -stunden mit den entsprechenden Einzelpreisen angeführt sein,

c) Beschreibung des Vorhabens mit Angabe der Dauer sowie des Datums des Beginns, des Abschlusses und des Ausführungsorts dieses Vorhabens,

d) Für Vorhaben für die Ausbildung laut Artikel 7, Absatz 3, die das antragstellende Unternehmen selbst organisiert, müssen zusätzlich noch folgende Unterlagen eingereicht werden:

Bindender Kurskalender mit Angabe des Ortes, wo der Kurs stattfindet, der Stunden pro Tag, der Namen der Kursteilnehmer und deren beruflicher Qualifikation;

e) eventuelle weitere Unterlagen, die das zuständige Landesamt anfordert.

10. Etwaige Änderungen bei den Kursteilnehmenden, am Kurskalender, am Stundenplan oder am Kursort müssen vor Kursbeginn laut eingereichtem Kurskalender mitgeteilt werden.

11. Im Antrag muss erklärt werden, dass für dieselben Vorhaben und Ausgaben bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung eine Förderung beantragt wurde.

Artikel 14

Bearbeitung der Anträge

1. Die vollständigen Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet. Das zuständige Landesamt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragsteller auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht vervollständigt werden, werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von Amts wegen archiviert.

2. Zur Bewertung der Anträge kann die Landesabteilung Wirtschaft technische Gutachten und Schätzungen einholen.

3. Der zugelassene Gesamtbetrag wird auf 100,00 Euro abgerundet.

Artikel 15

Genehmigung der Beiträge

1. Die Genehmigung des Beitrags erfolgt mit

b) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese. Per gli onorari dei relatori/delle relatrici e dei/delle consulenti devono essere indicate le giornate/ore-lavoro e il relativo costo unitario;

c) descrizione dell'iniziativa con indicazione della durata e della data di inizio e fine della stessa e del luogo di svolgimento;

d) Per le iniziative di formazione organizzate direttamente dall'impresa richiedente di cui all'articolo 7, comma 3 deve inoltre essere presentata la seguente documentazione:

Calendario vincolante delle giornate di corso da svolgersi con esatta indicazione del luogo, delle ore a giornata, del nominativo dei partecipanti e la loro qualifica professionale;

e) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

10. Eventuali modifiche relative ai partecipanti, al calendario, all'orario o alla sede dei corsi devono essere comunicate prima dell'inizio del corso indicato nel calendario presentato.

11. Nella domanda va dichiarato che per le medesime iniziative e spese non è stata presentata domanda di agevolazione ad altri enti o istituzioni pubbliche.

Articolo 14

Istruttoria delle domande

1. Le domande complete vengono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici. L'ufficio provinciale competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande che non vengono perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

2. Per la valutazione delle domande, la Ripartizione provinciale Economia può avvalersi di pareri tecnici e stime.

3. La spesa ammessa totale è arrotondata ai 100,00 euro inferiori.

Articolo 15

Concessione dei contributi

1. La concessione del contributo è disposta con

Dekret des zuständigen Abteilungsdirektors/der zuständigen Abteilungsdirektorin.

decreto del direttore di ripartizione /della direttrice di ripartizione competente per materia.

Artikel 16

Articolo 16

Abrechnung und Auszahlung

Rendicontazione e liquidazione

1. Die Abrechnung des Vorhabens muss bis zum Ende des Jahres erfolgen, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt.

1. La rendicontazione dell'iniziativa deve essere effettuata entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.

2. Die Auszahlungsanträge mit den entsprechenden Ausgabenbelegen können ausschließlich online über den E- Government-Service laut Artikel 13 eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Modalitäten zu beachten sind.

2. Le domande di liquidazione, con la relativa documentazione di spesa, possono essere presentate esclusivamente online attraverso il servizio e-government di cui all'articolo 13, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente.

3. Die Auszahlungsanträge können von den Antragstellern zurückgezogen und innerhalb der im Absatz 1 genannten Frist ein zweites Mal eingereicht werden.

3. Le domande di liquidazione possono essere ritirate dai soggetti richiedenti e ripresentate una seconda volta nei termini di cui al comma 1.

Die von Amts wegen archivierte Auszahlungsanträge können innerhalb der im Absatz 1 genannten Frist ein zweites Mal eingereicht werden.

Le domande di liquidazione archiviate d'ufficio possono essere ripresentate una seconda volta nei termini di cui al comma 1.

4. Der Beitrag wird auf der Grundlage der abgerechneten und zugelassenen Ausgabe ausgezahlt, sofern:

4. Il contributo è liquidato sulla base della spesa rendicontata e ammessa, e solo se:

a) die durchgeführten Vorhaben mit den zur Förderung zugelassenen übereinstimmen,

a) le iniziative realizzate corrispondono a quelle ammesse ad agevolazione;

b) die Ausgabenbelege laut Absatz 8, Buchstabe a) ausgestellt und die entsprechenden Zahlungen nach Einreichung des Förderantrages durchgeführt worden sind;

b) la documentazione di spesa di cui al comma 8, lettera a), è stata emessa e i relativi pagamenti sono stati effettuati dopo la presentazione della domanda di contributo;

c) auf den Rechnungen der CUP-Code (einheitlicher Projektcode), der von der öffentlichen Körperschaft mitgeteilt wird, angegeben ist; andernfalls werden diese nicht zugelassen.

c) sulle fatture è riportato il CUP (Codice Unico di Progetto) comunicato dall'ente pena la non ammissibilità delle stesse.

5. Die zur Auszahlung zugelassene Gesamtsumme wird auf 100,00 Euro abgerundet.

5. La spesa totale ammessa a liquidazione è arrotondata ai 100,00 euro inferiori.

6. Liegen die tatsächlich getätigten Ausgaben unter der zur Förderung zugelassenen Ausgabe, wird der auszuzahlende Beitrag anteilmäßig gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet.

6. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa ad agevolazione, il contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato in rapporto alla spesa effettivamente sostenuta.

7. Ist die Frist laut Absatz 1 abgelaufen, ohne dass der/die Begünstigte, aus eigenem Verschulden, die Abrechnung vorgelegt hat, widerruft der zuständige Abteilungsdirektor/die zuständige Abteilungsdirektorin den Beitrag. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann der/die Begünstigte vor Ablauf der oben genannten Frist eine Verlängerung von maximal einem weiteren Jahr

7. Trascorso il termine di cui al comma 1 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al soggetto beneficiario, il direttore/la direttrice di ripartizione competente dispone la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni può essere richiesta, prima della scadenza del suddetto termine, una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è

beantragen; läuft auch diese Frist erfolglos ab, ist der Beitrag automatisch widerrufen.

8. Dem Auszahlungsantrag sind folgende Unterlagen im PDF-Format beizulegen:

a) Ausgabenbelege: elektronische Rechnungen und entsprechender Umwandlung in PDF-Format über das Austauschsystem SDI (beinhaltet alle Elemente der Rechnung samt Übertragungsprotokolle), heruntergeladen vom reservierten Bereich der Agentur für Einnahmen. Ausländische Rechnungen sind im PDF-Format vorzulegen. Honorarnoten sind nur bei Einführung des Zertifikats „Audit familieundberuf“, bei der Re-Auditierung und bei gleichwertigen Zertifizierungen zugelassen sowie bei von Körperschaften des öffentlichen Rechts organisierten Kursen.

b) Zahlungsbestätigungen: Kopie Kontoauszug oder Bestätigung von Seiten der Bank der ordnungsgemäßen Zahlung der Rechnungen. Ausgleichszahlungen sind nicht zugelassen,

c) für Vorhaben zur externen Ausbildung laut Artikel 7, Absatz 2 müssen zusätzlich folgende Unterlagen eingereicht werden:

Teilnahmebestätigung: die Teilnehmenden müssen mindestens 80 Prozent der genehmigten Kursstunden/Lerneinheiten besuchen, außer aus schwerwiegenden und nachgewiesenen Gründen der Verhinderung,

d) für haben, die das antragstellende Unternehmen selbst organisiert, laut Artikel 7 Absatz 3, müssen zusätzlich folgende Unterlagen eingereicht werden:

1. Aufstellung der getätigten Ausgaben in derselben Form und Gliederung wie im genehmigten Kostenvoranschlag,

2. im Falle von Weiterbildungsmaßnahmen in Präsenz ein Anwesenheitsregister, aus dem Folgendes hervorgeht:

2.1 Anwesenheit der einzelnen Teilnehmenden, welche mit der jeweiligen Unterschrift dokumentiert sein muss,

2.2 von den Referenten und Referentinnen geleistete Stunden pro Tag, welche mit der jeweiligen Unterschrift dokumentiert sein müssen,

2.3 ein Bericht über den Inhalt des Lehrgangs,

2.4 Lehrmaterial;

3. im Falle von Weiterbildungsmaßnahmen im Online-Unterricht wird die Anwesenheit der einzelnen Teilnehmenden bestätigt durch:

automaticamente revocato.

8. Alla domanda di liquidazione deve essere allegata la seguente documentazione in formato PDF:

a) documenti di spesa: fatture elettroniche, e relativa conversione in PDF operata per tramite il sistema di interscambio (SDI) – contenente tutti gli elementi della fattura, compresi gli identificativi di trasmissione) –, scaricati dall'area riservata dell'Agenzia delle Entrate. Le fatture estere devono essere presentate in formato PDF. Sono ammesse parcelle e note di compenso occasionale solamente nel caso di certificazione e ricertificazione “Audit famigliaelavoro” e certificazioni equivalenti nonché per i corsi organizzati da enti di diritto pubblico;

b) attestazioni di pagamento: copia estratto conto bancario oppure conferma di avvenuto pagamento della fattura da parte della banca; Non sono ammesse forme di compensazione;

c) per le iniziative di formazione esterne di cui all'articolo 7, comma 2 deve essere inoltre presentata la seguente documentazione:

Attestato di frequenza: i partecipanti devono frequentare almeno l'80 per cento delle ore di corso/unità approvate, salvo gravi e comprovati motivi di impedimento;

d) per le iniziative di formazione organizzate direttamente dall'impresa di cui all'articolo 7, comma 3, deve essere inoltre presentata la seguente documentazione:

1. elenco riepilogativo delle spese sostenute, nella medesima forma e articolazione del preventivo approvato;

2. in caso di formazione in presenza, i registri didattici di presenza da cui devono risultare:

2.1 la presenza dei singoli partecipanti, da documentare con la rispettiva firma;

2.2 le ore per giornata prestate dal relatore e dalla relatrice, da documentare con la rispettiva firma;

2.3 relazione sul contenuto del corso;

2.4 materiale didattico;

3. in caso di formazione in formati online la conferma della presenza dei singoli partecipanti è comprovata come segue:

3.1 die von der Online-Plattform generierte Aufzeichnung und

3.2 den von der Online-Plattform generierten Report,

3.3 einen Bericht über den Inhalt des Lehrgangs,

3.4 Lehrmaterial,

e) für Vorhaben zur Beratung und zur Wissensvermittlung laut Artikel 7, Absatz 4 muss auch ein vom Dienstleistungserbringer/von der Dienstleistungserbringerin abgefasst und unterzeichneter Bericht vorgelegt werden, der Aufschluss über den Inhalt und die Ziele der Beratung gibt und in dem die Stunden/Tage angegeben sind, die die beauftragten Beratungs- oder anderen Fachleute geleistet haben.

9. Die Genehmigung beziehungsweise die Auszahlung des Beitrags geht an die Personen über, die die Rechtsnachfolge des/der Begünstigten antreten, wenn im Zeitraum zwischen Antragstellung und Auszahlung einer der folgenden Fälle eintritt:

a) das Unternehmen wird aufgrund eines Todesfalls oder eines Rechtsgeschäfts unter Lebenden an Dritte übertragen,

b) die Gesellschaft wird aufgelöst und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird aber von einem Gesellschafter/einer Gesellschafterin als Einzelunternehmen weitergeführt,

c) das Einzelunternehmen stellt seine Tätigkeit ein und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird aber vom Inhaber/von der Inhaberin in Form einer Gesellschaft weitergeführt.

In allen genannten Fällen müssen jene, die die Rechtsnachfolge antreten, nachweisen, dass sie die erforderlichen subjektiven Voraussetzungen besitzen, und sie müssen die Verpflichtungen übernehmen, die aus diesen Richtlinien erwachsen.

10. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung des Beitrages.

Artikel 17

Verpflichtungen

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Rentenvorsorge auch für alle

3.1 dalla registrazione generata dalla piattaforma online e

3.2 dal report generato dalla piattaforma online;

3.3 dalla relazione sul contenuto del corso;

3.4 materiale didattico;

e) per le iniziative di consulenza e di diffusione di conoscenze di cui all'articolo 7, comma 4, deve inoltre essere presentata una relazione, redatta e firmata da chi ha fornito il servizio, che illustri il contenuto e gli obiettivi della consulenza e riporti le ore/giornate di lavoro dei/delle consulenti o degli altri esperti incaricati/delle altre esperte incaricate.

9. Il contributo può essere concesso o liquidato ai soggetti subentranti al soggetto beneficiario, se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione si verifica uno dei seguenti casi:

a) l'impresa è trasferita a terzi a seguito di decesso o per atto tra vivi;

b) la società è sciolta e un socio/una socia prosegue in forma di impresa individuale l'attività oggetto dell'agevolazione;

c) l'impresa individuale cessa l'attività e il/la titolare prosegue in forma di società l'attività oggetto dell'agevolazione.

In tutti i casi suindicati i soggetti subentranti devono dimostrare di essere in possesso dei requisiti soggettivi prescritti e assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

10. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione del contributo.

Articolo 17

Obblighi

1. I soggetti beneficiari delle agevolazioni sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro e le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre essere in regola con i versamenti dei contributi previdenziali per tutti i

mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind.

2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

3. Die Begünstigten sind verpflichtet, die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol für mindestens weitere 24 Monate ab dem Tag des Abschlusses des geförderten Vorhabens fortzuführen. Maßgeblich ist das Datum der letzten Rechnung des jeweiligen Vorhabens.

familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

2. I soggetti beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per beneficiare del contributo.

3. I soggetti beneficiari sono tenuti a proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano per almeno 24 mesi dalla data di ultimazione dell'iniziativa oggetto dell'agevolazione. Come data di ultimazione vale la data dell'ultima fattura relativa all'iniziativa.

Artikel 18

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl der durch Stichproben zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

3. Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Frist mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Frist darf sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen Artikel 17 Absätze 1 und 2 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem

Articolo 18

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle iniziative agevolate; a queste si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi da sottoporre a controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i soggetti beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che non abbiano omissso di fornire informazioni dovute. Il controllo è teso inoltre a verificare che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai soggetti beneficiari il termine entro il quale saranno sottoposti al controllo. Detto termine non può superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano i soggetti beneficiari a produrre la documentazione richiesta per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 17, commi 1 e 2, comporta la revoca dell'agevolazione e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.

Wertstellungsdatum der Auszahlung der besagten Förderung berechnet werden.

6. Die Nichteinhaltung von Artikel 17 Absatz 3 bewirkt den Widerruf der Förderung proportional zu dem bis Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibenden Zeitraum sowie die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der Förderung berechnet werden.

6. La mancata ottemperanza alle disposizioni di cui all'articolo 17, comma 3, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.

Artikel 19

Kommission für die Beratung der Beitragsanträge

1. Der Direktor/Die Direktorin der Abteilung Wirtschaft ernennt eine Kommission, für die die zuständigen Ämter eine weitere Bewertung der Beitragsgesuche hinsichtlich der Angemessenheit der Beträge oder der Zulässigkeit der Initiative notwendig erachten.

Die Kommission setzt sich zusammen aus:

- dem Direktor/der Direktorin der Abteilung Wirtschaft
- den Direktoren/den Direktorinnen der Ämter der Abteilung Wirtschaft
- zwei Funktionären öffentlicher Strukturen, welche sich mit Ausbildung und Beratung beschäftigen
- zwei Vertretern der Interessensverbänden

Den Mitgliedern der Kommission steht keine Vergütung zu.

Articolo 19

Commissione per la consulenza delle domande di contributo

1. Il direttore/La direttrice della ripartizione economia nomina una commissione per l'esame delle domande di contributo per le quali gli Uffici competenti ritengano necessario acquisire una ulteriore valutazione in merito alla congruità degli importi o all'ammissibilità dell'iniziativa.

La Commissione è composta da:

- il Direttore/la Direttrice della Ripartizione Economia
- i Direttori/le Direttrici degli Uffici della Ripartizione Economia
- due funzionari di strutture pubbliche che si occupano di formazione e consulenza
- due rappresentanti delle associazioni di categoria

Ai membri della commissione non spettano compensi.

Artikel 20

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, kann das Ausmaß der Förderung gekürzt oder die Förderungsanträge können von Amts wegen abgelehnt werden.

Articolo 20

Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione potrà essere ridotta oppure le domande di agevolazione potranno essere rigettate d'ufficio.

Artikel 21

Nichtverfügbarkeit des Systems

1. Im Fall der bestätigten Nichtverfügbarkeit des E-Government-Service laut Artikel 13 kann der Antrag auf dem von den zuständigen Landesämtern bereitgestellten Vordruck über PEC-Mail eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen

Articolo 21

Indisponibilità del servizio

1. In caso di indisponibilità certificata del servizio e-government di cui all'articolo 13, è possibile presentare la domanda via PEC utilizzando il modulo predisposto dagli uffici provinciali competenti, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente. Resta fermo l'obbligo

vorgesehenen Modalitäten zu beachten sind. Aufrecht bleibt die Pflicht, den Antrag auch über das genannte System einzureichen, sobald dieses betriebsbereit ist.

Artikel 22

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten rückwirkend für die ab 1. Jänner 2024 eingereichten und noch nicht abgeschlossenen Förderanträge.
2. Als Geltungsdauer der vorliegenden Richtlinien wird der 31. Dezember 2026 festgesetzt.

di presentare la domanda anche attraverso il suddetto servizio non appena questo sarà disponibile.

Articolo 22

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione retroattivamente per le domande di agevolazione presentate e non ancora evase a partire dal 1° gennaio 2024.
2. Il termine del periodo di validità dei presenti criteri è fissato al 31 dicembre 2026.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
 Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
 Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

GATTERER ARMIN
 DEFANT MANUELA
 BUSELLATO CLAUDIA

26/01/2024 12:17:40
 26/01/2024 11:33:52
 26/01/2024 11:26:30

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
 Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 26/01/2024 17:28:16
TACCHINARDI MARTA Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/02/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/02/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/02/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma